

世界の言語であいさつして
いっしょに歌ってみよう

安溪 遊地(あんけい・ゆうじ)
y@ankei.jp

問1 なぜ外国語(母語以外のことば)を勉強
するの?あなたの考えを教えてください

必要だから?

好きだから?

問2 外国語上達の秘訣は?

「本当にせっぱつまる」こと

話せなければ何も食べられない状況に
なれば必ずできるようになります。

はずかしいと思う心を捨てること

問3 多言語を話すには?

母語からみてハードルの低い言語から
学んだ方がいいと思います。

日本語話者には次の言語がおすすめ

5. スワヒリ語(アイウエオ+高低の発音)
4. 奄美・沖縄諸方言(語順同じ、語源同じ)
11. スペイン語(アイウエオ、子音も簡単)
15. 韓国語(語順同じ、助詞が対応、漢字
語共通、表記が論理的)
14. バスク語(語順同じ、アイウエオ)

脳内の複数のCDを同時に動かすイメージで

問4 多言語で歌うことの意味は?

違う文化をもつ人たちの心の窓を開ける
合い鍵のひとつ

プリントの「あ」を見て下さい。
何か質問はありませんか?

わたしの大学時代
受験勉強の末に入った京大で

欲張って、週6日全時間受講→5月病。

秋ごろにはすっかり落ちこぼれの
「寝たきり学生」に。

家で絵本や童話を読んでいました。

結論 つかれたら、やすみましよう

日本列島を教科書とする移動大学のスタッフに(大学3~4年)「蒸発学生」と言われる



1973年新潟県巻町で第11回移動大学開催

(学園紛争への答えとして東工大を辞した)川喜田二郎氏の移動大学で得たもの



- ・5感を駆使して学ぶフィールドワークへのあこがれ
- ・写真撮影3000枚 などなど

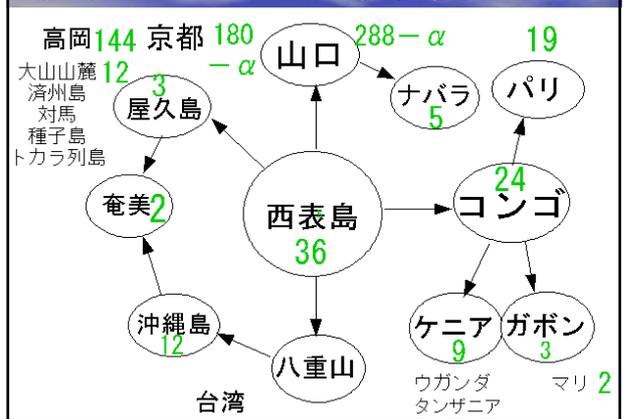
サル・ヒト・アフリカの伊谷門下生に

「君の行くところは1か所しかない。イリオモテ島の廃村や。人類学のフィールドはなあ、遠けりや遠いほどええのや。」



伊谷純一郎先生(1926~2001)のユニークな教育は → <http://ankei.jp>で「伊谷」を検索してください。

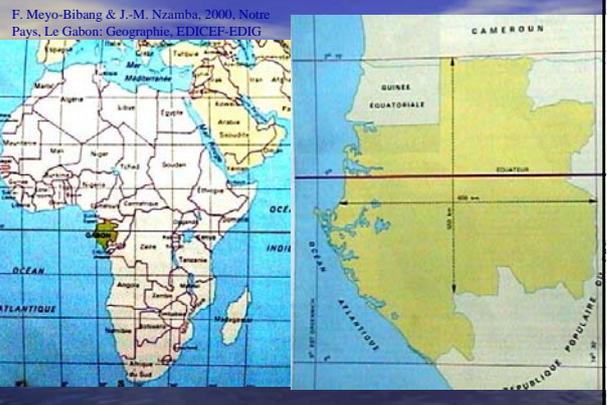
その後のフィールドワークの場所と暮らした月数



フィールドワークって
どんなことをするの?
2001年西アフリカ・ガボン
共和国の旅 (8-10月)から

フィールドワークに関する川喜田の法則
滞在が2ヶ月までなら通訳を雇え
3ヶ月を越えるなら言葉を覚えなさい

調査地の位置 (26.7万平方キロに136万人)

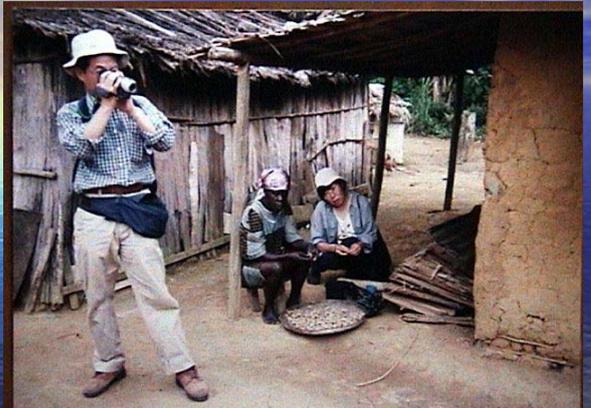


フィールドワーク

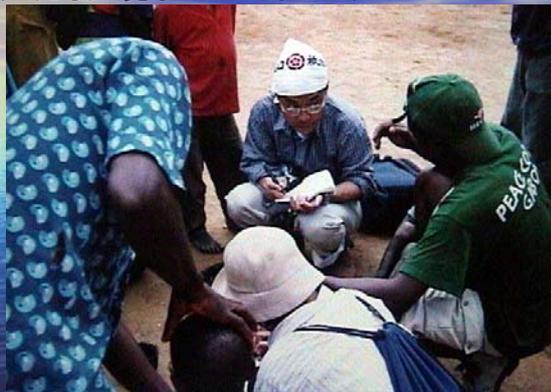
見るつもりがみられ
聞くつもりがきかれ
写真をとるつもりが....



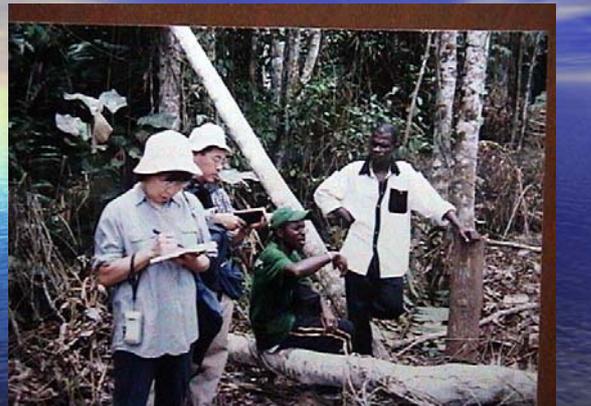
調査風景 見たり・聞いたり・撮ったり



調査風景 BAKOTA語の単語に耳をすます
(口元もよく見ないとはいけません)



調査風景 焼畑の現場に案内してもらう



調査風景 色々な宝物を見せてもらう



調査風景 「何がそんなに珍しいのかしら」



調査風景 民具をみせて下さる



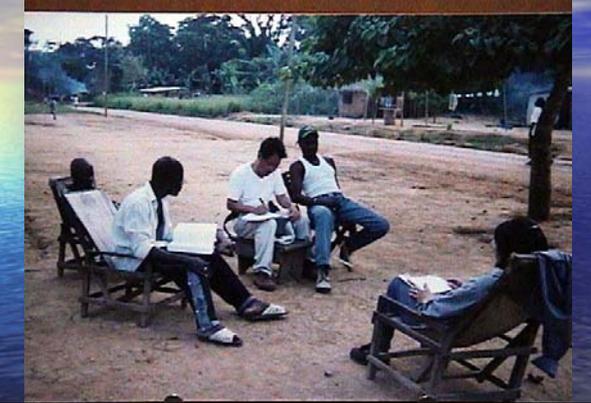
調査風景 オカリナを一曲



調査風景 ほうき作りをやってみる



調査風景 タベのひとつき



調査風景 夜のかたらい



プリント い1 Swahili語のことわざ
(赤い字を高く強く発音します)

Kila mtu namna yake.
それぞれの 人に やりかた その人の

十人十色。みんなちがってみんな 変

Milima haikutani, lakini
山々は 出会わない しかし
binadamu hukutana
アダムの子らは いつも出会う

いー2 アフリカ人の多言語力の秘密



コンゴ民主のJohn Kahekwaさんと
ケニアを旅する(2002年)

西表(いりおもて)島で人と自然
のかかわりを研究

1974年から今まで

いー3 スワヒリ語の歌 Jambo

A: Jambo! Any news?
B: Jambo! No news.
A: Habari gani? How are you?
B: Mzuri sana. Very fine.

人が住まなくなった村の歴史を研究



文化や言語も面白い



島の人たちやおいしい食べ物に惚れ込む



わたしの先生のひとり



下手でもいいからやってみること



うー1 竹富島のことわざ

ムニ バッキタ シマ バッキルン
言葉を 忘れると 故郷を 忘れる

シマ バッキタ ウヤ バッキルン
故郷を 忘れると 親を 忘れる

バッキラツタル シマヤ
忘れられた 島は
ガラシヌ トウイヌ スードウ ナルンチヨ
カラスという 鳥の 巣に なるよ

うー2 比嘉光龍 (Fija Byron) さんの
ウチナーグチ教室

うー3 竹富島の民謡
安里屋ユンタ あさどやゆんた

さあ、君は野中のいばらの花か
という替え歌が全国で歌われた

そのもと歌 安里屋という家に
生まれた美女クヤマが役人の
求愛を断ったという物語

アフリカ・コンゴ民主共和国の森
の中ですごす

1978年、1979年、1983年、1990年

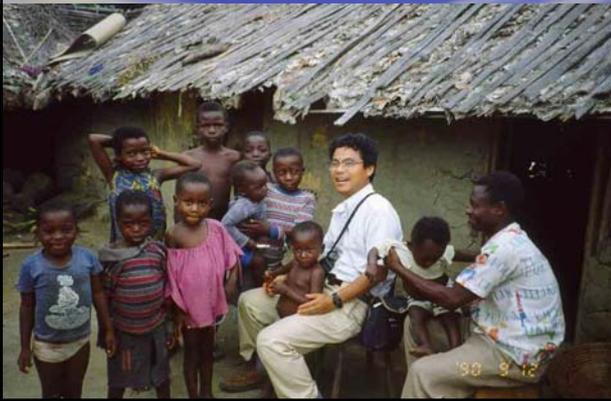
わたしの家族。中央がお父さんと妹



第二夫人(左)と第一夫人(右)



留守の間に生まれた子ども達を抱く



少しのエネルギーで健康に幸せに暮らす



フランスに1年半勉強に行く

1986年から88年にかけて

幼稚園の帰りにパンを買った



大学都市の中に住んで



世界都市だから出会えたアフリカ人と



田舎暮らしの楽しみも知った



自分の家と違っていつでもおいで



スペイン・ナバラ州で半年過ごす

2005年

序章 ナバラとバスク入門



フランシスコ・サビエル生誕の地

一九八〇年から山口市と姉妹提携



えー2 山口県立大からの留学生

ミッションは、交換留学・共同研究の推進

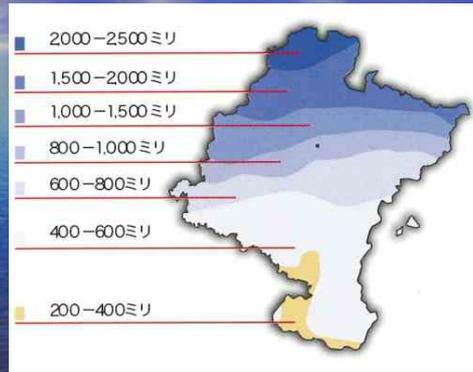


多様性の
自治州ナバラ
(プリントエー
1 斜線は現在の
バスク語圏)

面積は山口県
の1.5倍、
人口は50万人
(1/3)



森の多い北部、砂漠の南部



州都パンプローナの姉妹都市



パンプローナは 歴史の町

旧市街区にある
市庁舎と広場





バスク語EUSKARAとは

- ・系統不明のヨーロッパ最古の言語。
- ・長年の弾圧に耐えて若者を中心に再生中。

Patxi と Albertae Izarさんの一家か、これから
豊かに夢のある日々 がありますよ。お祝いしています。

Kaixo! Gu japongoak gara.
Gu Iruñean bizi gara.
Guñi eta Takako gu ilakarleak gara.

Estamos en Pamplona desde fin de
abril y volveremos en Japón el 15 de
septiembre. Quizamos que este viaje

農家民宿で書いた宿帳

えー3 バスク語の歌 ベンタラノア

Bentara noa 宿へ行き
Bentatik nator 宿から帰る
Bentanda nere gogo
宿にあるよ僕の魂
Bentako arrosa krabelinetan
宿のバラとカーネーションに
Hartu dut amodioa
愛を見つけた

バスク語の即興歌の名手が歌う



自然エネルギーの自給・県民と訪ねる



山口県の人たちと農家民宿に泊まって



韓国との交流を進めたい（珍島での
学生実習に参加する県立大学生）

